

Deu

Chapter 32

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבַּרְהָ וְתִשְׁמַע הָאֲרֶץ אֲמַר־י פִּי:
escuchad los-cielos y-hablaré y-oiga la-tierra los-dichos-de mi-boca
[H0238](#) [H8064](#) [H1696](#) [H8085](#) [H0776](#) [H0561](#) [H6310](#)

ESCUCHAD, cielos, y hablaré; y oiga la tierra los dichos de mi boca.

2 יַעֲרֶף כְּמָטָר לִקְחִי תִּזְלֶה כְּטֶל אֲמַרְתִּי כְּשַׁעֲרֵם
goteará como-la-lluvia mi-enseñanza destilará como-el-rocío mi-palabra como-lluvias
[H6201](#) [H4306](#) [H3948](#) [H5140](#) [H2919](#) [H8164](#)
עַל־ לְשָׂא וְכִרְבִּיבִים עַל־י עֵשֶׂב:
sobre la-hierba y-como-aguaceros sobre la-vegetación
[H1877](#) [H7241](#) [H6212](#)

Goteará como la lluvia mi doctrina; destilará como el rocío mi razonamiento; como la llovizna sobre la grama, y como las gotas sobre la hierba:

3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גִּדְלֶה לְאֵלֵינוּ:
porque el-nombre-de Yahweh proclamaré dad grandeza a-nuestro-Dios
[H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H3051](#) [H1433](#) [H0430](#)

Porque el nombre de Jehová invocaré: engrandeced á nuestro Dios.

4 הַצּוּר תָּמִים פַּעֲלוֹ כִּי כָּל־ דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה
la-Roca perfecta es-su-obra porque todos sus-caminos son-justicia Dios de-fidelidad
[H6697](#) [H8549](#) [H6467](#) [H3605](#) [H1870](#) [H4941](#) [H0410](#) [H0530](#)
וְאֵין עוֹל צָדִיק וְיָשָׁר הוּא:
y-sin iniquidad justo y-recto él
[H0369](#) [H6662](#) [H3477](#) [H1931](#)

El es la Roca, cuya obra es perfecta, porque todos sus caminos son rectitud: Dios de verdad, y ninguna iniquidad en él: es justo y recto.

5 שִׁחָת לּוֹ לֹא בָּנָיו מוֹמָם דּוֹר עָקָשׁ וּפְתִלְתָּל:
se-corrompieron para-él no sus-hijos su-mancha generación perversa y-torcida
[H7843](#) [H3808](#) [H6618](#) [H6141](#) [H1755](#)

La corrupción no es suya: á sus hijos la mancha de ellos, generación torcida y perversa.

6 הָ- לַיהוָה תִּנְמְלוּ- זֹאת עַם נָבֵל וְלֹא־ חָכָם הֲלוֹא־ הוּא אָבִיךָ
¿acaso a-Yahweh pagáis esto pueblo necio y-no sabio ¿acaso-no él es-tu-padre
[H3068](#) [H3068](#) [H1580](#) [H2063](#) [H5036](#) [H3808](#) [H2450](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0001](#)
קָנָךְ הוּא עָשָׂךְ וַיִּכְנֶנֶךָ:
que-te-creó él te-hizo y-te-estableció
[H7069](#) [H1931](#)

¿Así pagáis á Jehová, pueblo loco é ignorante? ¿no es él tu padre que te poseyó? él te hizo y te ha organizado.

זָכַר	יָמֵי	עוֹלָם	בֵּינוּ	שָׁנֹת	דּוֹר-	דּוֹר	7
recuerda	los-días-de	antigüedad	considerad	los-años-de	generación	y-generación	
H2142	H3117	H5769	H0995	H8141	H1755	H1755	
שָׁאַל	אָבִיךָ	וַיְגִידְךָ	זְקֵנֶיךָ	וַיֹּאמְרוּ	לָךְ:		
pregunta	a-tu-padre	y-te-declarará	a-tus-ancianos	y-te-dirán	a-ti		
H7592	H0001	H5046	H2205	H0559			

Acuérdate de los tiempos antiguos; considerad los años de generación y generación: pregunta á tu padre, que él te declarará; á tus viejos, y ellos te dirán.

בְּהִנָּחַל	עֲלִיּוֹן	גּוֹיִם	כַּהֲפִירְדּוֹ	בְּנֵי	אָדָם	8
cuando-hizo-heredar	el-Altísimo	a-las-naciones	cuando-separó	a-los-hijos-de	Adán	
H5157			H6504		H0120	
יָצַב	גְּבֻלָּת	עַמִּים	לְמִסְפָּר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:	
estableció	los-límites-de	los-pueblos	según-el-número-de	los-hijos-de	Israel	
H5324	H1367		H4557		H3478	

Cuando el Altísimo hizo heredar á las gentes, cuando hizo dividir los hijos de los hombres, estableció los términos de los pueblos según el número de los hijos de Israel.

כִּי	חֶלֶק	יְהוָה	עַמּוֹ	יַעֲקֹב	חֶבֶל	נַחֲלָתוֹ:	9
porque	la-porción-de	Yahweh	es-su-pueblo	Jacob	el-lote-de	su-herencia	
		H3068		H3290		H5159	

Porque la parte de Jehová es su pueblo; Jacob la cuerda de su heredad.

יִמְצָאֶהוּ	בְּאַרְצִי	מִדְבָּר	וּבְתֵהוּ	יָלַל	יִשְׁמֵן	יִסְבְּנֶהוּ	יְבוֹנֶנְהוּ	יִצְרֶנְהוּ	10
lo-halló	en-tierra-de	desierto	y-en-vacío	aullido-de	soledad	lo-rodeó	lo-cuidó	lo-guardó	
H4672	H0776		H8414	H3214	H3452	H5437	H0995	H5341	
	כְּאִישׁוֹן	עֵינוֹ:							
	como-la-niña-de	su-ojo							
	H0380								

Hallólo en tierra de desierto, y en desierto horrible y yermo; trájolo alrededor, instruyólo, guardólo como la niña de su ojo.

כְּנֹשֶׁר	יַעִיר	קֵנוֹ	עַל-	גּוֹזְלָיו	יִרְחֹף	יִפְרֵשׁ	כְּנָפָיו	11
como-el-águila	despierta	su-nido	sobre	sus-polluelos	revolotea	extiende	sus-alas	
H5404	H5782	H7064		H1469		H6566	H3671	
יִקְחֶהוּ	יִשְׂאֶהוּ	עַל-	אֲבָרָתוֹ:					
lo-toma	lo-lleva	sobre	sus-plumas					
H3947	H5375		H0084					

Como el águila despierta su nidada, revolotea sobre sus pollos, extiende sus alas, los toma, los lleva sobre sus plumas:

יְהוָה	בְּדָר	יִנְחֵנִי	וְאֵין	עִמּוֹ	אֵל	נֶכְרִ:	12
Yahweh	solo	lo-guió	y-no-había	con-él	dios	extraño	
H3068	H0910	H5148	H0369		H0410	H5236	

Jehová solo le guió, que no hubo con él dios ajeno.

יִרְכַּבֶּהוּ	עַל-	[בְּמוֹתִי]	(בְּמִתִּי)	אֶרֶץ	וַיֹּאכַל	תְּנוּכָת	שָׂדֵי	13
lo-hizo-cabargar	sobre	[ketiv]	las-alturas-de	la-tierra	y-comió	los-frutos-de	el-campo	
H7392		H1116	H1116	H0776	H0398	H8570		
וַיִּנְקֶהוּ	דָּבֵשׁ	מִסְלַע	וְשֶׁמֶן	מִחֻלְמִישׁ	צִוֵּר:			
y-lo-hizo-mamar	miel	de-la-peña	y-aceite	de-la-roca-de	pedernal			
H3243	H1706	H5553	H8081	H2496	H6697			

Hízolo subir sobre las alturas de la tierra, y comió los frutos del campo, é hizo que chupase miel de la peña, y aceite del duro pedernal;

חֲמֵאתָ בָּקָר וְחֵלֶב צֹאן עִם-חֵלֶב כְּרִים וְאֵילִים בְּנֵי- 14
mantequilla-de vacas y-leche-de ovejas con grasa-de corderos y-carneros hijos-de
[H1241](#) [H2461](#) [H6629](#) [H2459](#)

בָּשָׂן וְעִתּוּלִים עִם-חֵלֶב כִּלְיוֹת חֹטֵה וְדָם-עֵנֵב תִּשְׁתֶּה- 15
Basán y-machos-cabríos con grasa-de riñones-de trigo y-sangre-de uva bebías
[H1316](#) [H6260](#) [H2459](#) [H3629](#) [H2406](#) [H1818](#) [H6025](#) [H8354](#)

חֲמֹר:
vino-espumoso
[H2561](#)

Manteca de vacas y leche de ovejas, con grosura de corderos, y carneros de Basán; también machos de cabrío, con grosura de riñones de trigo: y sangre de uva bebiste, vino puro.

וַיִּשְׁמֶן וַיִּשְׂרוּן וַיִּבְעֹט שָׁמֶנֶת עָבִיתָ כָּשִׁיתָ וַיַּטֵּשׁ 15
y-engordar Jesurún y-coceó engordaste te-pusiste-grueso te-cubriste y-abandonó
[H8080](#) [H3484](#) [H1163](#) [H8080](#) [H5666](#) [H3780](#) [H5203](#)

אֱלֹהֶיךָ עָשָׂהוּ וַיִּנְכַּל צוּר יִשְׁעָתוֹ:
al-Dios-que lo-hizo y-menospreció a-la-Roca-de su-salvación
[H0433](#) [H6697](#) [H3444](#)

Y engrosó Jeshurun, y tiró coces: engordástete, engrosástete, cubrístete: y dejó al Dios que le hizo, y menospreció la Roca de su salud.

וַיִּקְנְאוּהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יִכְעִיֶּסְהוּ: 16
lo-provocaron-a-celos con-extraños con-abominaciones lo-provocaron-a-ira
[H7065](#) [H8441](#) [H3707](#)

Despertáronle á celos con los dioses ajenos; ensañáronle con abominaciones.

וַיִּזְבְּחוּ לַשְּׂדִים לֹא אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ לֹא יָדְעוּם חֲדָשִׁים מִקְרֵב 17
sacrificaron a-demonios no a-Dios te-olvidaste conocieron nuevos de-cerca
[H2076](#) [H7700](#) [H3808](#) [H0433](#) [H0430](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2319](#) [H7138](#)

וַיָּבֹאוּ לֹא שָׁעֲרוּם אֲבֹתֵיכֶם:
vinieron no los-temieron vuestros-padres
[H0935](#) [H3808](#) [H0001](#)

Sacrificaron á los diablos, no á Dios; á dioses que no habían conocido, á nuevos dioses venidos de cerca, que no habían temido vuestros padres.

צוּר דֵּלְדָלְךָ תִּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֱלֹהֶיךָ מְחִלָּתָךְ: 18
de-la-Roca-que te-engendró te-olvidaste y-olvidaste al-Dios-que te-dio-a-luz
[H6697](#) [H3205](#) [H7876](#) [H7911](#) [H0410](#)

De la Roca que te crió te olvidaste: te has olvidado del Dios tu criador.

וַיִּרְא וַיְהוָה וַיִּנְאֹץ מִכַּעַס בְּנֵי וּבְנֹתָיו: 19
y-vio Yahweh y-los-desechó por-la-provocación-de sus-hijos y-sus-hijas
[H7200](#) [H3068](#) [H5006](#) [H1323](#)

Y viólo Jehová, y encendióse en ira, por el menosprecio de sus hijos y de sus hijas.

דֹּר generación H1755	כִּי porque	אַחֲרֵיתָם será-su-fin H0319	מָה qué H4100	אֲרָאָה veré H7200	מֵהֶם de-ellos H1992	פָּנִי mi-rostro H6440	אֶסְתִּירָה esconderé H5641	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	20
		בָּם: en-ellos	אֱמֹן hay-fidelidad H0529	לֹא- no	בָּנִים hijos H3808	הֵמָּה son-ellos H1992	תְּהַפֹּכֶת de-perversidades H8419		

Y dijo: Esconderé de ellos mi rostro, veré cuál será su postrimería: que son generación de perversidades, hijos sin fe.

בְּהַבְלֵיהֶם con-sus-vanidades H1892	כַּעֲסוּנִי me-provocaron-a-ira H3707	אֱלֹהִים dios H0410	בְּלֹא- con-lo-que-no-es H3808	קִנְאוּנִי me-provocaron-a-celos H7065	הֵם ellos H1992	21
אֶכְעִיסָם: los-provocaré-a-ira H3707	נָכַל necia H5036	בְּנוֹי con-nación	עַם pueblo	בְּלֹא- con-lo-que-no-es H3808	אֶקְנִיָּאִם los-provocaré-a-celos H7065	וַיְאִי y-yo H0589

Ellos me movieron á celos con lo que no es Dios; hiciéronme ensañar con sus vanidades: yo también los moveré á celos con un pueblo que no es pueblo, con gente insensata los haré ensañar.

וְתֹאכַל y-devorará H0398	תַּחְתִּית lo-más-bajo H8482	שְׁאוֹל el-Seol H7585	עַד- hasta H5704	וְתִקַּד y-arderá H3344	בְּאַפִּי en-mi-ira H0639	קָדַחָהּ se-ha-encendido H6919	אֵשׁ fuego H0784	כִּי- porque	22
		הָרִים: los-montes H2022	מוֹסְדֵי los-cimientos-de H4146	וְתִלְהֹט y-abrasará H3857	וַיְבִלָּהּ y-su-producto H2981	אֶרֶץ la-tierra H0776			

Porque fuego se encenderá en mi furor, y arderá hasta el profundo; y devorará la tierra y sus frutos, y abrasará los fundamentos de los montes.

בָּם: en-ellos	אֶכְלֶהָ agotaré H3615	חֲצִי mis-flechas H2671	רָעוֹת males	עָלֵימוֹ sobre-ellos	אֶסְפֶּה amontonaré H5595	23
-------------------	--	---	-----------------	-------------------------	---	----

Yo allegaré males sobre ellos; emplearé en ellos mis saetas.

בְּהֵמוֹת fieras H0929	וּשְׁן- y-diente-de H8127	מְרִירִי amarga H4815	וְקֵטֵב y-destrucción H6986	רָשָׁף fiebre H7565	וּלְחָמִי y-devorados-de	רָעָב hambre H7458	מְזֻי consumidos-de H4198	24
		עָפָר: el-polvo H6083	זֶחֱלִי los-que-se-arrastran-por	חֲמַת veneno-de H2534	עִם- con	כָּם contra-ellos	אֶשְׁלַח- enviaré H7971	

Consumidos serán de hambre, y comidos de fiebre ardiente y de amarga pestilencia; diente de bestias enviaré también sobre ellos, con veneno de serpiente de la tierra.

בְּחוּר al-joven H0970	גַּם- tanto H1571	אִימָה el-terror H0367	וּמִתְּדָרִים y-desde-los-aposentos H2315	חֶרֶב la-espada H2719	תִּשְׁכַּל- dejará-sin-hijos	מִחוּץ desde-fuera H2351	25
		שִׁיבָה: canas H7872	אִישׁ al-hombre-de H0376	עִם- con	יוֹנֵק al-lactante H3243	בְּתוּלָה a-la-virgen H1330	גַּם- como H1571

De fuera desolará la espada, y dentro de las cámaras el espanto; así al mancebo como á la doncella, al que mama como el hombre cano.

26 זָכַרְםּ: מְאֹנֹשׁ אֲשַׁבֵּיתָהּ אֶפְאַיֶּהֶם אֲמַרְתִּי
su-memoria de-entre-los-hombres haré-cesar los-dispersaré dije
[H2143](#) [H0582](#) [H6284](#) [H0559](#)

Dije: Echaríalos yo del mundo, haría cesar de entre los hombres la memoria de ellos,

27 יִנְכָּרוּ פֶּן- אֹיֵב כָּעַס לֹלֵי
entiendan-mal no-sea-que temo el-enemigo la-provocación-de si-no-fuera-que
[H6435](#) [H0341](#) [H3884](#)
כָּל- פָּעַל יְהוָה וְלֹא רָמָה יָדֵינוּ יֹאמְרוּ פֶּן- צָרֵינוּ
todo hizo Yahweh y-no fue-exaltada nuestra-mano digan no-sea-que sus-adversarios
[H8395](#) [H6466](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0559](#) [H6435](#)

זֹאת:
esto
[H2063](#)

Si no temiese la ira del enemigo, no sea que se envanezcan sus adversarios, no sea que digan: Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Jehová.

28 תְּבוּנָה: בָּהֶם וְאֵין הֵמָּה עֲצוֹת אֶבֶר גּוֹי כִּי-
entendimiento en-ellos y-no-hay son-ellos de-consejos que-perece nación porque
[H8394](#) [H0369](#) [H1992](#) [H6098](#) [H0006](#)

Porque son gente de perdidos consejos, y no hay en ellos entendimiento.

29 לֹו חָכְמוּ יִשְׁכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרֵיהֶם:
si fueran-sabios entenderían esto considerarían su-fin
[H3863](#) [H2449](#) [H2063](#) [H0995](#) [H0319](#)

¡Ojalá fueran sabios, que comprendieran esto, y entendieran su postrimería!

30 אֵיכָּה יִרְדָּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יִנִּסּוּ רַבָּבָה אִם-
¿cómo perseguirá uno a-mil y-dos pondrán-en-fuga a-diez-mil si-no-fuera-porque
[H7291](#) [H0259](#) [H0505](#) [H8147](#) [H5127](#) [H7233](#)
לֹא כִי- צִוְּרָם מָכְרָם יְהוָה הִסְגִּירָם:
no que su-Roca los-ha-vendido y-Yahweh los-ha-entregado
[H3808](#) [H6697](#) [H4376](#) [H3068](#) [H5462](#)

¿Cómo podría perseguir uno á mil, y dos harían huir á diez mil, si su Roca no los hubiese vendido, y Jehová no los hubiera entregado?

31 כִּי לֹא כְצִוְרֵנוּ צִוְּרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים:
porque no como-nuestra-Roca es-su-roca y-nuestros-enemigos sean-jueces
[H3808](#) [H6697](#) [H6697](#) [H0341](#) [H6414](#)

Que la roca de ellos no es como nuestra Roca: y nuestros enemigos sean de ello jueces.

32 כִּי- מִנֶּפֶן סֹדֶם נִפְנָם וּמִשְׁדָּמֹת עֲמֹרָה עֲנָבוֹ עֲנָבֵי-
porque de-la-vid-de Sodoma es-su-vid y-de-los-campos-de Gomorra sus-uvass de-
[H1612](#) [H5467](#) [H1612](#) [H7709](#) [H6017](#) [H6025](#) [H6025](#)
רוֹשׁ אֲשַׁכְּלֹת מְרֹחַת לָמוֹ:
veneno racimos amargos para-ellos
[H7219](#) [H0811](#) [H4846](#)

Porque de la vid de Sodoma es la vid de ellos, y de los sarmientos de Gomorra: las uvas de ellos son uvas ponzoñosas, racimos muy amargos tienen.

33 חֲמַת־ תַּנִּינִים יַיִן וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֶכְזֹר:
veneno-de serpientes es-su-vino y-ponzoña-de víboras cruel
[H2534](#) [H3196](#) [H7219](#) [H6620](#) [H0393](#)

Veneno de dragones es su vino, y ponzoña cruel de áspides.

34 הֲלֹא- הוּא כָּמֶס עִמָּדִי חֲתָם בְּאוֹצְרוֹתַי:
¿acaso-no él está-guardado conmigo sellado en-mis-tesoros
[H3808](#) [H1931](#) [H3647](#) [H5978](#) [H2856](#) [H0214](#)

¿No tengo yo esto guardado, sellado en mis tesoros?

35 לִי נָקָם וְשָׁלֹם לָעֵת תִּמּוּט רַגְלִי כִּי קָרוֹב
mía es-la-venganza y-la-retribución para-el-tiempo que-resbale su-pie porque cercano
[H5359](#) [H8005](#) [H6256](#) [H4131](#) [H7272](#) [H7138](#)

וְיוֹם אִיָּדָם יִחַשׁ עֲתִידָתָם לָמוֹ:
es-el-día-de su-calamidad y-se-apresura lo-preparado para-ellos
[H3117](#) [H0343](#) [H6264](#)

Mía es la venganza y el pago, al tiempo que su pie vacilará; porque el día de su aflicción está cercano, y lo que les está preparado se apresura.

36 כִּי- יִדִּין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל- עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה
porque juzgará Yahweh a-su-pueblo y-de sus-siervos se-compadecerá cuando vea
[H1777](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5162](#) [H7200](#)

כִּי- אֲזַלְתָּ יָדְךָ וְאָפָס עָצוּר וְעָזוּב:
que se-ha-ido la-fuerza y-no-hay encerrado ni-abandonado
[H0235](#) [H3027](#) [H6113](#)

Porque Jehová juzgará á su pueblo, y por amor de sus siervos se arrepentirá, cuando viere que la fuerza pereció, y que no hay guardado, mas desamparado.

37 וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִיו בּוֹ:
y-dirá ¿dónde están-sus-dioses la-roca en-que-se-refugiaron en-él
[H0559](#) [H0335](#) [H0430](#) [H6697](#) [H2620](#)

Y dirá: ¿Dónde están sus dioses, la roca en que se guarecían;

38 אֲשֶׁר חֶלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ וְשָׂתוּ יַיִן נְסִיכָם יִקְוּמוּ
que la-grasa-de sus-sacrificios comían bebían el-vino-de sus-libaciones que-se-levanten
[H2459](#) [H2077](#) [H0398](#) [H8354](#) [H3196](#)

וַיַּעֲזְרוּכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:
y-os-ayuden sea sobre-vosotros refugio
[H5826](#) [H1961](#)

Que comían el sebo de sus sacrificios, bebían el vino de sus libaciones? Levántense, que os ayuden y os defiendan.

39 וְרָאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמַית
ved ahora que yo soy-yo soy-él y-no-hay dios conmigo yo hago-morir
[H7200](#) [H6258](#) [H0589](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0369](#) [H0430](#) [H5978](#) [H0589](#)

וְאֶחֱיָה מַחְצֵתִי וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מִצִּיל:
y-hago-vivir hiero y-yo sano y-no-hay de-mi-mano quien-libre
[H2421](#) [H4272](#) [H0589](#) [H7495](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5337](#)

Ved ahora que yo, yo soy, y no hay dioses conmigo: yo hago morir, y yo hago vivir: yo hiero, y yo curo: y no hay quien pueda librar de mi mano.

40 כִּי־ אֲשָׂא אֶל־ שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אֲנִי לְעֹלָם:
porque alzaré a los-cielos mi-mano y-diré vivo yo para-siempre
[H5769](#) [H0595](#) [H0559](#) [H3027](#) [H8064](#) [H0413](#) [H5375](#)

Cuando yo alzaré á los cielos mi mano, y diré: Vivo yo para siempre,

41 אִם־ שְׁנוּתִי בָרַק חֲרָבִי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדִי אָשִׁיב
si afilare el-relámpago-de mi-espada y-echare-mano al-juicio mi-mano devolveré
[H8150](#) [H2719](#) [H0270](#) [H4941](#) [H3027](#) [H7725](#)

וְנָקַם לְצָרָי וְלִמְשֹׁנָי אֶשְׁלֵם:
venganza a-mis-adversarios y-a-los-que-me-aborrecen pagaré
[H8130](#) [H5359](#)

Si afilare mi reluciente espada, y mi mano arrebatara el juicio, yo volveré la venganza á mis enemigos, y daré el pago á los que me aborrecen.

42 אֲשָׁכִיר חֲצִי מַדָּם וְחֲרָבִי תֹאכֵל בָּשָׂר מַדָּם
embriagaré mis-flechas de-sangre y-mi-espada devorará carne de-la-sangre-de
[H7937](#) [H2671](#) [H1818](#) [H2719](#) [H0398](#) [H1320](#) [H1818](#)

חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרָאשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב:
los-muertos y-los-cautivos de-la-cabeza-de los-caudillos-de el-enemigo
[H7633](#) [H6546](#) [H0341](#)

Embriagaré de sangre mis saetas, y mi espada devorará carne: en la sangre de los muertos y de los cautivos de las cabezas, con venganzas de enemigo.

43 הֲרִנֵּנוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־ עֲבָדָיו יִקּוּם וְנָקַם
alabad naciones su-pueblo porque la-sangre-de sus-siervos vengará y-venganza
[H7725](#) [H0127](#) [H5650](#) [H5358](#) [H5359](#) [H1818](#)

יָשִׁיב לְצָרָיו וְיִכְפֹּר אֶדְמָתוֹ עַמּוֹ: פ
devolverá a-sus-adversarios y-expiará su-tierra su-pueblo [fin-párrafo]
[H7725](#) [H0127](#)

Alabad, gentes, á su pueblo, porque él vengará la sangre de sus siervos, y volverá la venganza á sus enemigos, y expiará su tierra, á su pueblo.

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ דְּבָרֵי הַשִּׁירָה־ הַזֹּאת בְּאָזְנֵי
y-vino Moisés y-habló a-todos las-palabras-de este el-cántico a-los-oídos-de
[H0935](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H2063](#) [H0241](#)

הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בֶּן־ נון:
el-pueblo él y-Oseas hijo-de Nun
[H1931](#) [H1954](#) [H5126](#)

Y vino Moisés, y recitó todas las palabras de este cántico á oídos del pueblo, él, y Josué hijo de Nun.

45 וַיֵּכֶל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל:
y-terminó Moisés de-hablar a-todos las-palabras estas a-todo Israel
[H3615](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

Y acabó Moisés de recitar todas estas palabras á todo Israel;

מַעֲדִיד testifico	אֲנֹכִי yo H0595	אֲשֶׁר que	הַדְּבָרִים las-palabras H1697	לְכָל- a-todas H3605	לְבַבְכֶּם vuestro-corazón H3824	שִׁמּוּ poned	אֲלֵהֶם a-ellos H0413	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	46
לַעֲשׂוֹת para-hacer	לְשָׁמֹר para-guardar H8104	בְּנֵיכֶם a-vuestros-hijos	אֶת- [part.obj.] H0853	תִּצְוֶה mandaréis H6680	אֲשֶׁר que	הַיּוֹם hoy H3117	בָּכֶם contra-vosotros		
			הַזֹּאת: esta H2063	תּוֹרָה la-Torá H8451	דְּבָרֵי las-palabras-de H1697	כָּל- todas H3605	אֶת- [part.obj.] H0853		

Y díjoles: Poned vuestro corazón á todas las palabras que yo os protesto hoy, para que las mandéis á vuestros hijos, y cuiden de poner por obra todas las palabras de esta ley.

חַיֵּיכֶם es-vuestra-vida H1931	הוּא él	כִּי- sino-que	מִכֶּם es-de-vosotros	הוּא él H1931	רָק vacía H7386	דְּבָר palabra H1697	לֹא- no H3808	כִּי porque	47
עֲבַרְיִם cruzáis	אַתֶּם vosotros	אֲשֶׁר que	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	עַל- sobre	יָמִים días H3117	תִּאָּרְכּוּ prolongaréis H0748	הַזֹּה esta H2088	וּבְדִבְרָה y-por-la-palabra H1697	
				פ [fin-párrafo]	לְרִשְׁתָּהּ: para-poseerla H3423	שָׁמָּה allí H8033	הַיַּרְדֵּן el-Jordán H3383	אֶת- [part.obj.] H0853	

Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por ellas haréis prolongar los días sobre la tierra, para poseer la cual pasáis el Jordán.

מֹשֶׁה Moisés H4872	אֶל- a H0413	יְהוָה Yahweh H3068	וַיְדַבֵּר y-habló H1696	48
בְּעֵצָם en-el-mismo H6106	הַיּוֹם día H3117	הַזֶּה este H2088	לֵאמֹר: diciendo H0559	
הָרֹם el-monte H2022	נֶבֹז Nebo	אֲשֶׁר que	בְּאֶרֶץ está-en-tierra-de H0776	מוֹאָב Moab H4124
וַיַּרְא y-ve H7200	יֵרִיחוֹ Jericó H3405	אֶת- [part.obj.] H0853	אֶרֶץ la-tierra-de H0776	אֲנִי yo H0589
לְאֻחָזָה: por-poseción H0272	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לְבָנָי a-los-hijos-de	נָתַן doy H5414	

Sube á este monte de Abarim, al monte Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Jericó, y mira la tierra de Canaán, que yo doy por heredad á los hijos de Israel;

כַּאֲשֶׁר-	עַמֶּיךָ	אֶל-	וַהֲאָסַף	שָׁמָּה	עֹלָה	אַתָּה	אֲשֶׁר	בְּהָרֹם	וּמָת	50
como	tu-pueblo	a	y-sé-reunido	allí	subes	tú	que	en-el-monte	y-muere	
		H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191	
	עַמּוֹ:	אֶל-	וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהָרֹם	אֶחָיֶךָ	אַהֲרֹן	מָוֶת		
	su-pueblo	a	y-fue-reunido	Hor	en-el-monte	tu-hermano	Aarón	murió		
		H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191		

Y muere en el monte al cual subes, y sé reunido á tus pueblos; al modo que murió Aarón tu hermano en el monte de Hor, y fué reunido á sus pueblos:

51
 בְּמִי־ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַלְהֶם אֲשֶׁר עַל־
 en-las-aguas-de Israel los-hijos-de en-medio-de contra-mí transgredisteis que porque
[H4325](#) [H3478](#) [H8432](#) [H4603](#)

אֹתִי מְרִיבָת קָדֵשׁ מִדְבָּר־ זֵין עַל אֲשֶׁר לֹא־ קָדִשְׁתֶּם a-mí me-santificasteis no que porque Zin en-el-desierto-de Cades Meribá-de
[H0853](#) [H6942](#) [H3808](#) [H6790](#) [H6946](#) [H4808](#)

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל־
 en-medio-de los-hijos-de Israel
[H8432](#) [H3478](#)

Por cuanto prevaricasteis contra mí en medio de los hijos de Israel en las aguas de la rencilla de Cades, en el desierto de Zin; porque no me santificasteis en medio de los hijos de Israel.

52
 הָאָרֶץ אֶת־ תִּרְאֶה מִנֶּגֶד כִּי אֶל־ תָּבוֹא לֹא וְשָׁמָּה הָאָרֶץ אֶת־ תִּרְאֶה מִנֶּגֶד כִּי
 la-tierra a entrarás no pero-allí la-tierra [part.obj.] verás de-enfrente porque
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H8033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5048](#)

אֲשֶׁר־ אֲנִי נָתַן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל־ פ
 que yo doy a-los-hijos-de Israel [fin-párrafo]
[H5414](#) [H0589](#) [H3478](#)

Verás por tanto delante de ti la tierra; mas no entrarás allá, á la tierra que doy á los hijos de Israel.